

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO  
ES LA PAZ" Lic Benito Juarez

VOLUME FIVE

VIERNES DIA 15 DE ABRIL, 1977 LUBBOCK, TEXAS

NUMERO 30

## México Pagará 400 Millones En Indemnización

## ¿Qué Pasa?



La estacion KLFB celebro Easter este pasado fin de semana con una grandiosa fiesta para los ninios en forma de un Easter Egg hunt. En esta foto el Sr. Marcelo Tafoya durante las festividades. KLFB le da las gracias a la Logia Masonica Lib. 19 y al Lubbock Chicano C-B Club Ch. 12 por su ayuda.

## TAMACC Hace Plan

El Senor Isaac Olivarez, director ejecutivo de la oficina de SER-Business and Trade Association developers de la ciudad de Dallas visito a Lubbock esta semana para hacer preparaciones para la junta de la mesa directiva de la Asociacion de Camaras de Comercio Mexico Americanas de Texas (TAMACC) que se llevara a cabo este proximo Viernes y Sabado dias 22 y 23 del presente mes.

Durante esta junta los delegados a la mesa estatal de TAMACC se juntaran para discutir los negocios pertenentes a la asociacion estatal. Se esperan algunos 40 delegados a la junta que se llevara a cabo en el Civic Center Inn por la Calle Main y Ave. K.

El Viernes por la tarde se llevara a cabo la junta de oficiales en donde participaran Rene Gutierrez, presidente; Bidal Agüero, vicepresidente; Antonio Reyes, secretario; y Rudy Fernandez, tesorero. El Sr. Gutierrez es de Dallas donde tambien es presidente de El Centro Savings and Loan. El Sr. Fernandez es contador publico de la ciudad de San Antonio y los Srs. Reyes y Agüero son residentes aqui de Lubbock. Tambien el viernes se llevara a cabo una recepcion para todos los delegados dada por la Camara de Comercio Mexico Americana de Plainview en combinacion con la organizacion local de comerciantes COMA. Esta recepcion sera en el restaurante Montelongo.

El Sabado todo el dia se llevara a cabo la junta general desde las 8:30 de la manana. A medio dia se llevara a cabo una comida donde el representante estatal de Lubbock, Froy Salinas, sera el orador principal. Tambien durante esta comida se presentaran la carta oficial a el West Texas Minority Contractor Association de aqui de Lubbock, la cual Raul Sepeda es presidente. Esta comida se llevara a cabo en el Restaurante El Sombrero No. 2 en el 5402 por la Calle Slide. Despues de la comida los delegados unavez mas se iran para el Civic Center Inn para terminar con los demas negocios de TAMACC.

Uno de los asuntos mas importantes que se discutiran durante la junta sera el de la convencion estatal que se llevara a cabo en McAllen los dias 14, 15, y 16 de Junio. En esta convencion se esperan algunos 1000 personas miembros de los individuales Camaras de Comercio de todo el estado. Al presente 15 Camaras son miembros de la Asociacion estatal y se espera que para el tiempo de la convencion habra algunas 23 Camaras que sean miembros.



Otra foto de el gran exito obtenido Por KLFB durante las actividades de el Domingo de Pasquas, Congratulation al Sr. Tafoya y su Staff.

El gobierno de Mexico pagara 400 millones de dolares en indemnizaciones a los descendientes de los primeros conquistadores de Texas antes del fin del ano, si los activistas de tierras consiguen su proposito.

El fundador de la Alianza Federal de Pueblos Libres, Reyes Lopez Tijerina, dijo que se entrevisto en enero con el Presidente de Mexico, Lopez Portillo, y con su secretario de estado, Santiago Roel, y acordaron ejecutar un tratado firmado hace 36 años que estipulo indemnizaciones a los herederos de 431 hispanos que tuvieron tierras en Mexico.

"Mexico no me envio" dijo Tijerina. "Aunque me entreviste con ellos (Lopez Portillo y Roel) y desean que el asunto quede resuelto este ano."

Tijerina adquirio fama hace 10 años cuando, en compania de sus seguidores, ocupo un juzgado en Tierra Amarilla (Nuevo Mexico) y trato de efectuar "un arresto civico" contra un Fiscal del Distrito que intento oponerse a los activistas. Tijerina convoco para el 16 de Abril una "asamblea general de los herederos de concesiones de tierras de Texas," para verificar sus reclamaciones y presentarlas al Gobierno de Mexico.

Esta reunion sera parecida a la que Tijerina celebro en Albuquerque el 28 de Febrero, con asistencia de 120 delegados tejanos en representacion de los herederos de 46 concesiones de tierras. "Ellos ya recopilaron todos los documentos y genealogia," dijo Tijerina.

"La finalidad (de la reunion) es votar

sobre una resolucion que establecera una fecha limite de 90 dias para la presentacion de reclamaciones," dijo Tijerina. "Esperamos que acudan entre 300 y 400 reclamantes."

El activista anadio que en Mexico, y a invitacion de Lopez Portillo, el Director del Departamento Juridico de la Secretaria de Estado, Eduardo Eves, le pidio a el y a su Alianza que ayudasen en la verificacion de los herederos y actuasen como su representante en la confeccion de las reclamaciones.

No obstante, Tijerina afirmo que no estaba actuando como agente del gobierno azteca.

Mexico y Estados Unidos acordaron el ocho de Septiembre de 1923 indemnizar a las personas que perdieron tierras cuando se establecio el Rio Grande como frontera comun entre los dos paises, indico Tijerina.

En 1941, los dos paises fijaron ademas los detalles especificos de los pagos y establecieron una lista de 431 concesiones de tierra, segun los legajos que exhibio Tijerina con los nombres de los beneficiarios de dichas concesiones.

Como parte del acuerdo, Estados Unidos aprobo un pago de 400 millones de dolares para los herederos mexicanos desposeidos, aunque Mexico nunca indemnizo a los descendientes hispanos que quedaron el territorio estadounidense.

"La respuesta fue siempre 'esperen'," dijo Tijerina, "Aunque ahora Mexico esta dispuesto a pagar."

## VICENTE ROBLES ES NOMBRADO GERENTE

La Cooperacion de MAS, duenos de la estacion KWGO anunciaron esta semana que el Sr. Vicente (El Compadre) Robles sera el nuevo gerente de la estacion ya mencionada. El Sr. Robles tomo las responsabilidades de la estacion esta semana con bastante experiencia en el ramo de radio y medios de comunicacion.

Otra nueva adiccion a la estacion se anuncio que se empleo los servicios de Ken Draper como director de ventas.

## LA VOZ

## Hay Discriminación En Elección De Jurado

En un caso de discriminacion referente a la poca representacion de Chicanos en un gran jurado en el Condado Hidalgo, Texas, la Corte Suprema senalo que la discriminacion puede existir aun cuando los Chicanos formen una "mayoria gobernante" en el area.

El caso se refirio a Rodrigo Partida, que fue acusado en marzo de 1972 por un gran jurado del Condado Hidalgo por robo a una residencia privada e intencion de violacion. Partida fue posteriormente condenado y sentenciado a ocho años de prision.

Pero en la decision de la Corte Suprema se establecio que las pruebas presentadas por los abogados de Partida eran "suficientes para establecer un... caso de discriminacion en contra de los Chicanos en la seleccion del gran jurado en el Condado Hidalgo". Especificamente la Corte, senalo que a-

## Iglesia Bautista Arnett Benson Hace Sueno Realidad

El Departamento Hispano de la Iglesia Bautista Arnett Benson realizo sus anhelos el dia 3 de Abril de 1977 cuando fue consuetudina en Iglesia por un concilio formalmente convocado para dicho proposito. El concilio formado por pastores y miembros de Iglesias Bautistas alrededor de Lubbock dio su voto unanime despues de hacer investigaciones acerca del proposito de la nueva congregacion.

La organizacion de la Iglesia fue realizada despues de 7 años de haberse principiado el trabajo misionero entre los de habla hispana de la comunidad por la Arnett Benson Baptist Church. Al transcurrir los años la comunidad cambio de residentes teniendo ahora un mayor porcentaje de Mexico-Americanos. La congregacion anglo-despues de un largo estudio decidio relocalizar su obra para un sector nuevo de la ciudad y dejar las propiedades para la congregacion Hispana. En la relocalizacion de la obra entre los Anglos y para la construccion de un nuevo templo la congregacion Hispana dio \$75,000 a la congregacion Anglo que ahora se conoce por Broadview Baptist Church.

Los de habla hispana en Arnett Benson ahora son los propietarios de las propiedades que se encuentran en la esquina de Auburn y Boston y continuaran con el nombre Iglesia Bautista Arnett Benson. El pastor de la Iglesia el Rev. Eliseo Aldape continuar su ministerio con la Iglesia.

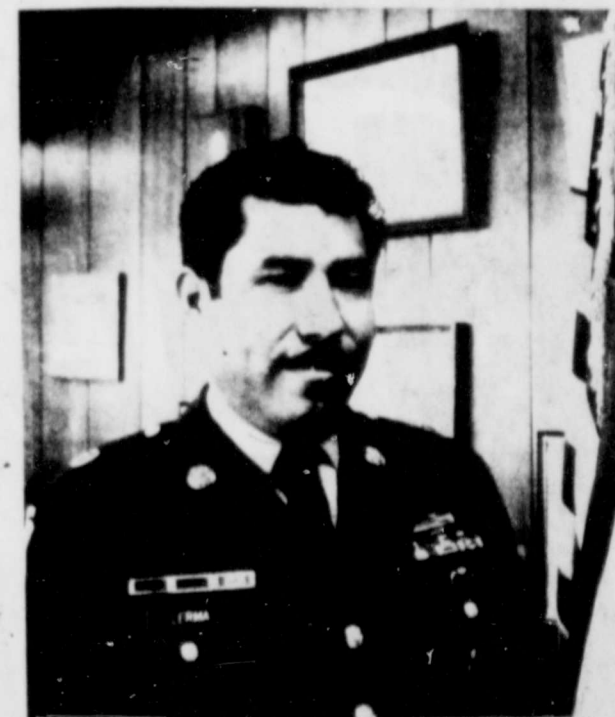
Con un gran edificio y un gran deseo de servir a la comunidad la Iglesia Bautista Arnett Benson les invita a pasar y hacer una visita para ver las propiedades de su nuevo templo. La Iglesia hace planes para hacer mejoras en el edificio y desarrollar programas de beneficio para la comunidad entera. "Recuerde

un cuando el 50 por ciento de los miembros del jurado que acuso a Partida eran Chicanos, ellos en realidad forman el 80 por ciento de la poblacion del condado.

Ademas, la Corte hace notar que en un periodo de once años, solo 339 de las 870 personas convocadas para ser miembros del gran jurado fueron Chicanos, y que de acuerdo a los calculos, 688 Chicanos debieran haberse convocado si los miembros del jurado fueran elegidos al azar.

que en lo espiritual estamos para servirle en lo material haremos cuanto este de nuestra parte." dijo el Rev. Aldape

La semana de 17 al 24 de Abril estaran en Avivamiento "EJEMPLO VIVO", en evangelista sera Jorge Martinez, procedente de Bolivia y en la musica nos dirigira Fred Smith pastor de la Iglesia Bautista de Ralls. Se presentaran grupos musicales como los Young Disciples, The Messengers, y nuestro coro. Los miembros de la Iglesia Bautista Arnett Benson le invitan cordialmente.



## ARMY SGT. ANGEL LERMA

El Sargento Angel Lerma, bien conocido reclutado del Ejercito de los Estados Unidos, fue puesto en la lista para promociones pendientes de dicha organizacion.

El SSG Angel Lerma es reclutador de toda la area y ha estado en el Army por 17 años. Su rango despues de su promocion sera de E-7 Sargent 1st Class.

El Sgt. Lerma ha sido residente de Lubbock por los ultimos 2 años. El y su esposa Maria tienen 3 hijos, Angel Jr., Mario, y Amelia.

Las oficinas del Sgt. Lerma esta en el 4206-A Calle 50 con el telefono en (806)762-7617. Se aceptan llamadas de collect de personas fuera de Lubbock.



Rep. Froy Salinas

This past week was one of gratification. We finally approved a compromise proposal for highway funding. The compromise calls for 528 million dollars for building and maintaining our highway system. I was very glad to see us pass this legislation because it is very vital to the economic growth of Lubbock and the West Texas area. Gov. Dolph Briscoe is expected to sign the bill into law next Tuesday, April 12th.

The House also approved legislation establishing a state program to guarantee payment of loans to college students. These loans will be re-insured by the federal government. It is my feeling that we can better administer these loans at the state level. Other states that have loan programs have a very low loss ratio and this also appeals to me as a taxpayer.

This coming week we will have two or three days of debate on the public school finance legislation. I will be supportive of the type of ideas that promote quality education for our children and at the same time provide tax relief for our overburdened tax payers throughout this State.



THRU BUSES NO CHANGES

LUBBOCK TO:

SANTA FE  
SAN ANTONIO  
TULSA  
EL PASO

SAN FRANCISCO  
DALLAS  
DENVER  
ALBUQUERQUE

TNM&O COACHES, INC.

PHONE 745-4441

1313 13th ST.

## Editorial

While I was at the County Courthouse this past week getting my license sticker I noticed that of all the people working at the Courthouse, none was Chicano.

I would venture to guess that of the total people employed at the County Courthouse we could probably count the amount of Chicanos on one hand. Of course there are many janitors employed.

The need for Chicano professionals in public agencies has been proven over and over. The ability of a Chicano to communicate in both English and Spanish is an asset which cannot be overlooked especially in the West Texas area. The right of a person who does not speak English to be informed as to the daily processes in the County Courthouse should not be denied. It is our opinion that these rights are being denied. Many is the time when people come to our office to ask for help with official county correspondence because they cannot understand anyone at the Courthouse.

In many cities, federal, county and city government have been and are being forced to hire minorities. The Voting Rights Act was expanded to include Texas mainly because it was proven that the Spanish speaking minority was being excluded from government.

Perhaps it is time for local minority organizations to look at employment in public agencies and work toward a true affirmative action program in governmental agencies (especially at the County Courthouse).

## LA VOZ

LA VOZ es un periodico independiente semanal bilingue publicado cada Viernes por LA VOZ publishers, Agustin Medina y Bidal Aguero duenos.

Editor: Bidal Aguero

Asst. Editor: Agustin Medina

Colaboracion: Victor Gonzales  
Nephtali DeLeon  
Juanita Aguero

Las opiniones o comentarios por nuestros columnistas, cartas o editoriales de huéspedes no necesariamente expresan las opiniones de los publicadores, editores o duenos de este periodico.

LA VOZ es publicada en el 2521 Clovis Road en Lubbock, Texas. Recibenos correspondencia en el P.O. Box 5913, Lubbock, Tex. 79417. Toda correspondencia es bienvenida

TRABAJADORES AGRICOLAS

## AVISO

Texas-based farmworkers planning to migrate north this Spring to work are being urged to attend any one of a series of informational meetings planned April 4 to 14 by the U.S. Department of Labor and the Texas Employment Commission (TEC).

The purpose of the meetings to be held in eight communities in Texas is to inform them of crop conditions, their rights and the services and opportunities provided by the two sponsoring agencies, plus migrant and farmworker organizations in Texas and the states they will be working.

The forums have been arranged by the Dallas, Tex., and Denver, Colo., Regional U.S. Labor Department offices and the TEC. Participating also are the Kansas City, Mo., the Chicago, and the Seattle Wash. regional offices, and migrant organizations. Labor Department offices involved are the Employment and Training Administration and the Employment Standards Administration.

"We want the migrant workers to be as informed as possible about laws, services, agencies, contact people and their rights when they leave Texas to follow the crops," said David Cano, Denver, and David Foster, Dallas, ETA manpower development specialists who are coordinating the meetings.

"And we'd like to give them options if crop or weather conditions pose work problems," they said.

Presentations will be conducted primarily in Spanish. Crew leaders are urged to attend, too. Subjects to be covered include wages and hours, training, counseling, unemployment insurance, crew leaders, the complaints process, housing, and services by other agencies.

The Migrant Farmworker Information meetings will be held beginning at 8 p.m. on the following dates:

April 4--Robstown, Robstown Junior High, April 5--Harlingen, Casa de Amistad, April 6--McAllen, The Civic Center, April 7--Laredo, Laredo Civic Center, April 11, Eagle Pass, Multi-Purpose Center, April 12--San Antonio, Christ the King Church Cafeteria; April 13--El Paso, Our Lady's Youth Center, April 14--Lubbock, Rodgers Community Center, 3200 Amherst.

Further information on the meetings can be obtained at the Austin TEC (512) 472-6251, ext. 418; at the Labor Department regional office, (214)-749-2308, or at the TEC local offices in the meeting cities.



## The Consumer Alert

by John L. Hill  
Attorney General

AUSTIN—Your first reaction after discovering that you've lost your billfold containing all your credit cards is likely to be panic. And well it might, our Consumer Protection Division attorneys say.

Millions of credit cards are lost or stolen each year, with that about 60% of all unauthorized credit card charges and resulting financial losses involve cards that were lost by cardholders or stolen from them.

But consumers are partially protected against financial losses when credit cards are lost or stolen, our attorneys note. The federal Truth in Lending Act provides that the maximum liability of a cardholder is \$50 for unauthorized charges made on a credit card.

The credit card issuer is required to inform you of this limited liability and must supply you with a self-addressed, stamped notice to use if a card is lost or stolen. If the issuer fails to observe these requirements, the cardholder is protected from all liability. The law also requires that all cards bear your signature, photo, or some other method of identification.

While it's somewhat comforting to know your liability is limited in such cases, if you are one of the many consumers carrying a number of credit cards in your billfold, your loss still can be substantial—\$600 if you lose a dozen cards.

So it's best to avoid the problems and financial burdens of credit card loss in the first place, if at all possible. One of the best ways to protect yourself is to cut up and throw away all cards you don't need or use regularly. And when you receive a new

card, sign it immediately. Never loan a credit card to anyone who hasn't been authorized to use it by the issuer, because this is a violation of your contract. You should also make sure your credit cards are returned to you each time you use them.

Another thing our attorneys suggest is that you keep a list at home of all your credit cards, with the account numbers, names, and addresses of issuers. Check this list every month or so with the cards in your billfold, and always telephone the issuer right away if any card is missing. You should follow up the telephone notification with a registered letter or telegram.

It's a good idea to recognize the signs of possible credit card theft or abuse, too: If a regular monthly bill doesn't arrive, someone may have stolen your card and sent in an address change. If a renewal card doesn't come before your expiration date on your current card, you should be alert, too.

Or, perhaps your monthly bill on a charge account is larger than the total of individual charge slips would indicate. Check also to be sure that a purchase for which there is no individual charge slip has not been added to your bill.

And if you suspect credit card theft or abuse, contact your district or county attorney. Under the Texas Penal Code, this may be a third degree felony, punishable by 2 to 10 years in the penitentiary and a possible fine of up to \$5,000.

For assistance with a consumer complaint, contact the Attorney General's Consumer Protection Division in Austin, Houston, Dallas, San Antonio, El Paso, Lubbock, or McAllen, or call this toll-free number: 1-800-252-9236.

## CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS  
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP

2521 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS  
ABIERTO TODOS LOS DIAS DESDE LAS 7 DE LA MAÑANA VISITEROS

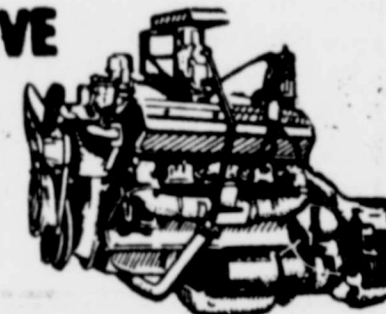
## AL'S TRADING POST

1106 23rd St. Ph. 744-9672  
762-2589

\$25. Gas Range, Refigider, Complete Bed, Hide Bed, Couch, Tv, Sewing Machine, Lawn Mower, \$12 Lamp Post.

## ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE

- \* GENERAL REPAIR
- \* TUNE-UPS
- \* BRAKE JOBS
- \* OVERHAULS
- \* GENERATORS & STARTERS



COMPLETA REPARACION DE MOTORES. USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

902 AVE A LUBBOCK 747-7851

COMPLETE AUTO SERVICE CENTER

# Ejemplo Vivo

Gente dispuesta a compartir

Los Bautistas del Sur en Tejas quieren compartir su 'Ejemplo Vivo'.

Llame a la iglesia Bautista local para informacion.

## ACUSAN DE LAVADO CEREBRAL

Cinco familias obtuvieron la custodia de sus hijos con el propósito de "desprogramarlos" en una lucha contra la iglesia de unificación del reverendo coreano Sun Myung Moon.

Con ello terminó una batalla judicial que el juez dijo no tenía precedente en la historia de los Estados Unidos.

El juez de la corte superior S. Lee Vavuris también denegó un petitorio del abogado de los jóvenes, cuyas edades son de 21 a 26 años, para que prohibiera su "desprogramación".

"No me opongo", dijo Vavuris, quien accedió a las peticiones de los padres para la custodia por 30 días de sus vástagos a pesar de acusar a los jóvenes que en los últimos años habían perdido la libertad de religión.

## Subscripción De

# LA VOZ

MANDE CHEQUE O GIRO POSTAL  
A 2823 CLOVIS ROAD  
LUBBOCK, TEXAS 79417

\$8.00  
Por Año

NOMBRE \_\_\_\_\_

DIRECCION \_\_\_\_\_

CIUDAD \_\_\_\_\_

ESTADO \_\_\_\_\_

ZIP \_\_\_\_\_

# Programa

Requirements affecting institutions of higher education and graduate students participating in the Education for the Public Service program were announced today by HEW's Office of Education.

The Federal program is divided into 2 areas of assistance: institutional grants, which allow colleges and universities to improve or establish additional public service programs on the graduate level; and fellowship grants, which provide financial assistance to graduate students who plan careers in the public sector.

The proposed rules, appearing in the April 11 issue of the Federal Register, were published in two sets. Under the regulations governing institutional grants, provisions state that Federal funds may be used to improve faculty, expand programs of graduate study, acquire instructional materials, strengthen program administration, and develop cooperative arrangements with other graduate or professional schools.

Only institutions of higher education which have graduate or professional programs leading to a master's or more advanced degree in public service are eligible to apply.

The second set of proposed rules, dealing with the fellowship program, spells out eligibility requirements. Eligible students are those acceptable for full-time study in an approved graduate program and who are interested in professional ca-

reer in the public sector. They must be citizens or permanent residents of the United States. The regulations also detail the procedure to be followed in awarding fellowships.

A \$3,600 stipend will be awarded for a 12 month fellowship with a \$300 allowance for each eligible dependent. The institution at which the fellow is enrolled also receives an allowance of \$3,600 to cover the cost of tuition and other fees.

Both sets of proposed regulations spell out funding criteria for the 1977-78 academic year.

Interested persons are invited to submit written comments regarding these proposed regulations to the Division of Training and Facilities, Bureau of Postsecondary Education, Office of Education, Washington, D.C. 20202.

The Education for the Public Service program is authorized under Title IX, Parts A and C, of the amended Higher Education Act of 1965.

## Living Proof

"Living Proof", an unparalleled \$1.5 million media evangelism campaign featuring testimonies by well-known personalities such as Houston Oiler Billy "White Shoes" Johnson; actor Dean Joes; former militant Eldridge Cleaver; country and western super stars Jeannie C. Riley and Connie Smith; successful businessman Allan Mayer of Oscar Mayer Company; Miss Teenage America, Rebecca Ann Reid; Rosargentina Pinel, Consul General of the Republic of Honduras; former band leader Paulino Bernal; and Antonio Mendoza of the U.S. Office of Equal Employment who have experienced changed lives through commitment to Jesus Christ is being funded by Texas Baptist.

Large numbers of professions of faith have marked the first wave of media saturation and revival meetings since the campaign began February 21 in North Texas. According to a recent issue of the Baptist Standard, many persons have responded to the "Living Proof" testimonies by writing to Box 1000 in Dallas, Texas 75221. The primary response, however, is expected to come from local Baptist churches and people who have experienced "Living Proof".

West Texas saturation began March 28, and churches in the area are in the process of holding revivals to climax the campaign. In the Lubbock area, Spanish speaking Baptist Churches scheduling revival meetings in connection with this campaign include: Iglesia Bautista Arnett Benson, Primera Iglesia Bautista, Templo Bautista, y Mision Bautista Parkway.

Tambien habra servicios especiales en las ciudades de Idalou, Odonnell, Slaton y Petty. El Sr. Lynn Eckebert sera el evangelista en Petty.

# Aseguran La Designación De Leonel Castillo Como Jefe De Inmigración

WASHINGTON La administración del Presidente Carter ha elegido al contralor de Houston, Leonel Castillo, para ser el primer comisionado del Servicio de Naturalización e Inmigración de ascendencia hispana, según informaron fuentes del Departamento de Justicia.

Las fuentes señalaron que a Castillo se le ofreció el cargo en una reunión efectuada con el Procurador General Griffin B. Bell. Mario Noto, un funcionario retirado del Servicio y que era apoyado por los grupos italo-americanos sería designado comisionado diputado.

Castillo es uno de los doce hispanoamericanos que han sido señalados para ocupar altos puestos en la administración de Carter. Durante la campaña electoral el actual mandatario prometió aumentar la representatividad en los puestos importantes de gobierno a los hispanos.

El Servicio de Inmigración tiene a su cargo la regulación de los extranjeros que son admitidos o que llegan a este país. Debido a que se ha dedicado a actuar especialmente en contra de los grupos latinos ha sido criticado frecuentemente como racista e insensible a los hispanoamericanos. Actualmente se calculan en unos ocho millones los extranjeros indocumentados que hay en Estados Unidos, de los cuales cinco millones provienen de México.

De acuerdo a los informes provenientes de la Casa Blanca y del Departamento de Justicia, Bell quería que se designara para este cargo a un latino para que reemplazara a Leonard Chapman nombrado por el

gobierno anterior y a quien muchas veces se le criticó por ser antimexicano.

Castillo se convirtió en un serio candidato para el cargo luego que visitó la Casa Blanca a fines de enero como parte de una delegación mexicano-americana.

Sin embargo, aún pueden transcurrir varias semanas antes que se haga un anuncio oficial sobre su designación, ya que el FBI debe chequear todos sus antecedentes y además enviar un informe detallado de sus finanzas personales.

Castillo dijo que aún no se había entrevistado con el actual Comisionado Leonard F. Chapman a quien ya se le informó que no continuará en dicho cargo.

Leonel Castillo nació en Galveston, Texas, estudió en la St. Mary's University en San Antonio y en la Universidad de Pittsburgh. Desde 1961 a 1966 sirvió en el Cuerpo de Paz, primero en las Filipinas y más tarde como director del programa de entrenamiento en Radcliffe College, en Cambridge, Mass.

En 1976 se trasladó a Houston y más tarde llegó a ser director del Concilio Católico en Relaciones Humanas. En 1970 ayudó a conducir una huelga de los estudiantes chicanos en contra del Distrito Escolar

Independiente de Houston para protestar por un plan de integración de la Corte que habría afectado principalmente a los estudiantes negros y mexicanos.

En 1971 ganó la elección para ser elegido controlador de la Ciudad, siendo reelegido fácilmente en 1973 y 1975.

Castillo es también miembro de varias juntas directivas de organizaciones y grupos políticos chicanos.

Leonel Castillo dijo a la prensa que cualquiera que ocupe el puesto de Comisionado de Inmigración tiene que hacer cumplir la ley, pero que él tratará de hacerlo de "una manera más humana".

# Ejemplo Vivo

ESCUCHE A  
**JORGE MARTINEZ**  
EVANGELISTA  
EN LA  
**Iglesia**

**Bautista Arnett Benson**

201 N. Boston Lubbock, Tx.  
Abril 17 al 24, 1977  
A LAS 7:30 P.M.

## ATENCIÓN!

MUSICA MEXICANA

Anuncia a todas las personas de la Area de Arnett Benson, Que tenemos lo mas nuevo en musica L P, 8 Tracks y 45 revoluciones. y estamos esperando un pedido de Tarjetas para el día de las Madres, Tenemos Lazos hermosos de novia y Arras y Coronas. Mrs. Mireya T. Salas

## CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-8565

Completa Reparacion de casas y agregamos cuartos



**N. V. HOME REPAIR**  
FRAMING & ROOFING

2908 DUKE ST LUBBOCK, TEXAS PH 765-8739 765-8713

## J. C. REFRIGERATION

HEATING & AIR CONDITIONING

Commercial Residential Todo tipo de reparacion en Estufas, hñleras y Kenmore y Whirlpool Washers and Dryers. Llamé hoy mismo a Juan Lara despues de las 5 p.m. 744-9855

For Appointment Call 762-8159

## LUM OPTICAL CO.

205 North University, Lubbock, Texas

Your Doctor Prescription Filled, Eye Glasses Adjusted and Repair-Frames Sold, Sun Glasses for your Outdoor Comfort, Metal Frames Welded.



## EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-2211

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

## LA CASA MEXICANA

Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias. Santos de bulto, revistas en Espanol. VISITENOR en 1206 Ave. F 742-9021 Anita Berlanga Prop.

## VARSITY FORMAL WEAR

Tuxedo Rentals Special Wedding & Students Discounts 1107 University Pho. 744-8421

## VICKIE'S BAKERY

309-B N. University American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthday Pasteles para Quinceaneras-Visitenos.

## VARSITY CLEANERS

Cleaners & Laundry 1109 University Pho. 744-3841 1109 University Pho. 744-3841 Lubbock, Texas



## CHEVRON STATION

General Repairs 110 University Phone 762-4809 Open Weekdays 7-10 Open Sunday 8-7 Pro. B. DeLeon & Hqs

For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444

An Equal Opportunity Employer

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño. venga a

**BEEVERS RADIATOR SHOP**  
2602 Ave. H 744 0805

OPEN SATURDAY 10. a. m. to 6 p. m. GREAT BARGAINS Men Clothing, Summer Merchandise at Give Away Prices. ST. PAUL'S THRIFT HOUSE 16th and Ave X.

## MUSICA

Para sus fiestas Bailes, Bodas y Bautismos y Aniversarios--Llame a OLGA OLIVIA Y LOS CAMINANTES 832-4289!!

## RED FISHING WORMS

Hanging Baskets House Plants & Fishing Worms 2719 Cornell St.

3007 GRINNIN STREET PHONE 744-7932  
**DELING**  
FREE ESTIMATES

ROOM ADDITION TRIM CABINETS

PATIOS - GARAGES CARPORTS CONCRETE DRIVEWAYS

## GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

**Gilbert's AUTO SUPPLY**  
OPEN MON - FRI 8-9 SAT 8-6 SUN 10-4  
747-4676  
STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. 708 4th  
GILBERT FLORES - Proprietor

## NEWBURN'S

### MEAT

215 Quirt

35 LB. SPECIAL \$33.99

10 Lb. Roast  
5 Lb. Pork Chops  
5 Lb. Ranch Steak  
5 Lb. Ground Beef  
6 Lb. Fryers  
4 Lb. Short Ribs

### MKT.

765-7029

4<sup>25</sup> each  
BEEF HEADS  
HUG HEADS  
45¢ Po-Ind

All Freezer Packs Are Fr Cut Out of Our Cases

FREE PICNIC HAM With 100 Lbs. or Mor

SPECIAL 30 LBS 27.95

5 Lbs. Roast  
5 Lbs. Fryers  
5 Lbs. Ground Beef  
5 Lbs. Short Ribs  
5 Lbs. Ranch Steak  
5 Lbs. Club Steak

10 LB. SPECIALS  
10 Lbs. Club Steak . \$12.90  
10 Lbs. T-Bone Steak . \$13.90  
10 Lbs. Pork Chops . \$14.90

QUALITY MEATS AT DISCOUNT PRICES

# AMIGO!

## Pest Control

### Especial

# \$5 Rebate CON ESTE ANUNCIO

## 763-3841



LLAMENOS HOY MISMO Y RECIBA \$5 AL CONTADO SI ENMEDICINA SU CASA ENCONTRA ESOS CUCARACHOS Y ANIMALITOS FASTIDIOSOS!!!!

# Proyecto

What medicines become useless or even dangerous when taken in combination with certain foods? How can older people retain or regain their physical mobility? How can houses and public buildings best be planned to accommodate disabled persons?

These and other questions relating to elderly disabled persons will be discussed at an all-day workshop April 15 at Southpark Inn, Lubbock. The workshop is sponsored by the Research Utilization Project of the State Department of Public Welfare in cooperation with other agencies and interested area citizens.

There is no charge for registration, which will open at 8 a.m. The workshop is scheduled from 9 a.m. until 3:45 p.m. Cost of the buffet lunch will be \$3.50. The workshop is open to all interested persons.

Three guest speakers are scheduled. Victor A. Yanchick, Ph.D., assistant dean for academic affairs at the College of Pharmacy, University of Texas, Austin, will discuss the hidden danger of drug and food interactions. Shelly Liss, M.D., of the department of physical medicine and rehabilitation, Memorial Hospital and Rosewood General Hospital, Houston, will speak on

physical fitness and rehabilitation. Thomas O. Byerts, director of architecture and environmental options -- barriers and facilitators to independent living.

Each of these speakers will lead concurrent discussions of their topics during the morning. Each of the sessions will be repeated twice during the afternoon, so those attending may be included in each.

George S. Tyner, M.D. dean of Texas Tech School of Medicine, will welcome participants. Keynote speaker will be Dudley Strain, D.D., public relations officer for Lubbock National Bank and former pastor of the First Christian Church of Lubbock.

Ann Kohler of the Research Utilization Project, Austin, will open the workshop with announcements. Anita Bass, who chairs the advisory board for Sherick Memorial Home of Lubbock will be the luncheon speaker.

The workshop is supported in part by an Administration on Aging grant from the Office of Human Development, U.S. Department of Health, Education and Welfare. It is one of a series being held over the state to make the most recent information on aging available to administrators, researchers, and the public.

Several hundred people from all over West Texas and as far south as Waco are expected to attend, according to Sharon Boatman.

## BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

### BATTERIES NEW - REBUILT

JAIME HERNANDEZ - Owner  
AUTO ELECTRIC SERVICE  
INTERSTATE BATTERIES  
GENERATORS - ALTERNATORS  
STARTERS - REGULATORS  
(AT CORNER BROADWAY & AVE A)

**763-9653**

1308 AV A

ANUNCIESE EN LA

LLEGUE A 10.000

LECTORES EN

LA AREA

SOUTH PLAINS

## RESIDENCE HALL COUNSELOR I

Work involves supervisory and counseling responsibilities in a large residence hall complex. Require two years of experience in counseling or group living and graduation from a four year college or university with course work in guidance and counseling, sociology, or psychology preferable supplemented by graduate level work leading to a Master's degree. Must live in residence hall. Appointment is on full time, nine months basis. Applications will be received until May 1, 1977.

### HEAD RESIDENT

Manage and supervise a residence hall of approximately 300 to 400 students. Graduation from a four year college or university and have a working knowledge of residence halls, preferable through prior residence hall living or working experience. May be single or married. Must live in residence hall. Advance degree work permitted. Appointment is on a three fourths present time, nine months basis. Applications will be received until May 1, 1977.

SEND RESUME ONLY TO:

Mr. Bill Haynes  
Housing Office  
P. O. Box 4629  
Texas Tech University  
Lubbock, Texas 79409

"Equal Employment Opportunity through affirmative action"



DAMIAN MORALES



SAHTOS PEREZ

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

**99.5 KWGO stereo fm**

cuando cae el sol....

**KWGO sigue trabajando**



VICTOR ALVAREZ

## LEGAL NOTICE

The City of Lubbock announces that it has submitted a grant application to the U.S. Department of Labor for funding under Title III of the Comprehensive Employment and Training Act of 1973, as amended (CETA) P. L. 93-203. The intent of this application is to request a grant allotment of funds under Title III allocation for FY 1977 for the operation of a summer program for economically disadvantaged youth. The total amount of funds available for the City of Lubbock for the FY 1977 program year will be \$340,556. Expenditures will not be accrued prior to June 1, 1977. The purpose of these funds will be to provide job training and employment opportunities for economically disadvantaged, unemployed and underemployed persons and to assure that training and other services lead to maximum employment opportunities and assist program participants to become economically self-sufficient. Special emphasis will be given to significant segments of the population which will include but not be limited to, youth age 14-21. The grant total \$304,556 will be used for a comprehensive employment and training program for economically disadvantaged youth in the City of Lubbock.

Cost categories and their dollar allocations are:

Administration	30,622
Wages	246,859
Fringe Benefits	24,686
Training	10,000
Services	28,389
Total	\$340,556

It is planned that these activities will provide assistance for, but will not be limited to, the alleviation of such problems as economically disadvantaged youths needing assistance for other economically disadvantaged, unemployed and underemployed persons 14 to 21 years of age and career exploration for program participants. Approximately 380 individuals are to be served by this program. All will be terminated and 6 will be placed in unsubsidized employment. Significant segments and the number to be served are:

Economically Disadvantaged	380
Veterans	2
Spanish Americans	163
Blacks	175
Female	190
Youth Age 14 & 15	95
Youth Age 16 & 17	190
Youth Age 18	57
Youth Age 19-21	38

A comparison of performance against the

## AMBASSADOR CLUB

Manager-Owner  
WILLIE ACOSTA Phone 762-3651

MONDAY thru THURSDAY DISCO MUSIC  
(NO COVER CHARGE)

FRIDAY and SATURDAY LIVE ENTERTAINMENT



AMBASSADOR EL LUGAR QUE LE INVITA A QUE SE VENGA A DIVERTIR CON SUS AMIGOS

1204 BROADWAY BASEMENT PIONEER HOTEL

FY 1976 plan for the 1976 Summer Program shows the following:

A. Enrollments	Planned	Actual
Classroom Training	69	40
Work Experience	422	515
On-the-Job Training	25	4
B. Placements and Terminations		
Total Entering Employment	31	28
Total Terminated	447	515
C. Significant segment of the pop. served		
Veterans	1	0
Age 18	27	74
Age 19-21	31	54
Female	228	253
D. Expenditures		
1. By Program Activity		
Classroom Training	7,500	965
On-the-Job Training	52,729	972
Work Experience	432,383	448,520
Services to Participants	4,855	0
Total	497,467	450,457
2. Cost By Category		
Administration	21,305	20,370
Wages	365,537	347,973
Fringe Benefits	34,783	29,489
Training	7,500	960
Services	68,342	51,665
Total	497,467	450,457

The complete application may be reviewed at the South Plains Association of Governments, 1611 Ave. M, Lubbock, Texas, phone (806) 762-8721, between the hours of 8 a.m. and 5 p.m. Interested persons wishing to make comments should mail them to the above address and to William Harris, Assistant Regional Director for Manpower, U.S. Department of Labor, Employment and Training Administration, 555 Griffin Square Building, Dallas, Texas, 75202. Comments should be made no later than May 15, 1977. Further information about programs in Lubbock may be obtained at the offices of the South Plains Association of Governments.

## Insurance



**LLAME 763-7311  
JUAN CORTEZ**

1615 AVE. M LUBBOCK, TEX.  
SHROPSHIRE AGENCY  
AND ASSOCIATES

## SEPEDA BUILDERS



- RESIDENTIAL
- COMMERCIAL
- TURN KEY CONSTRUCTION

5013 15TH STREET 797-9164  
LUBBOCK, TEXAS



ROSIE'S TV

VENDEMOS Y REPARAMOS TVs DE COLOR Y BLANCO Y NEGRO, REPARAMOS RADIOS Y TAPES, VISITENOS POR

207 N. University  
Phone 763-6206  
Lubbock

## Springtime at the BARGAIN CENTER

Look to us for a BARGAIN!



Appliances

ALSO

- LIGHTING FIXTURES
- PLUMBING FIXTURES
- AIR CONDITIONERS
- SOME DAMAGED • SOME SLIGHTLY USED • SOME DISCONTINUED



**BARGAIN CENTER**

4th and Paris